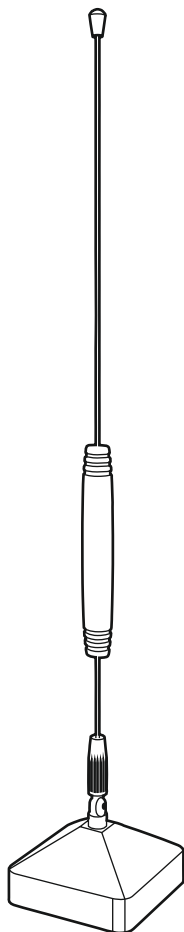


hama

00
179841

Aktive DVB-T2 Zimmerantenne

Active DVB-T2 Indoor Antenna



Bedienungsanleitung

D

Operating Instructions

GB

Mode d'emploi

F

Instrucciones de uso

E

Istruzioni per l'uso

I

Gebruiksaanwijzing

NL

Instrukcja obsługi

PL

Használati útmutató

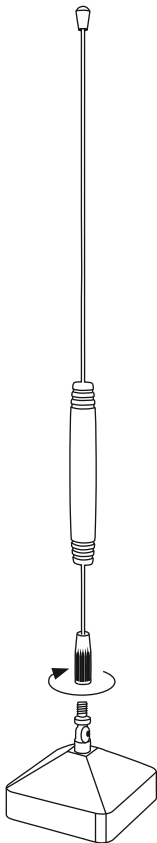
H

Manual de instruções

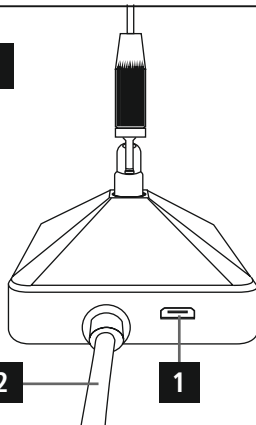
P



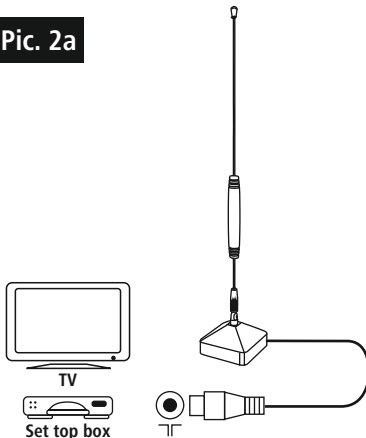
Pic. 1



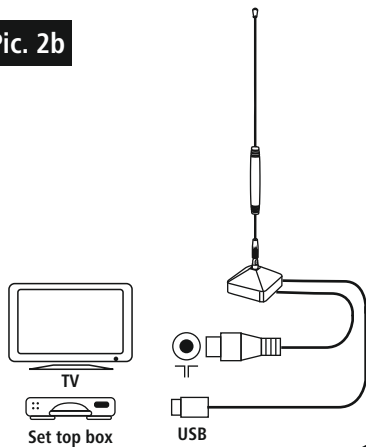
Pic. 1



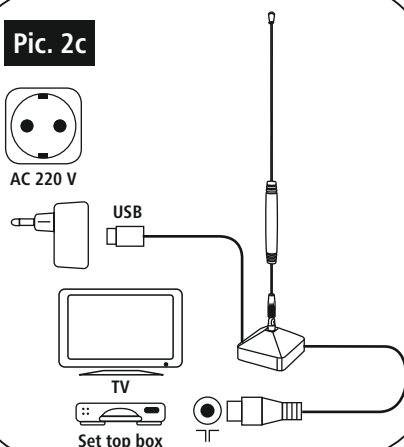
Pic. 2a



Pic. 2b



Pic. 2c



Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

Bedienungselemente und Anzeigen

1. Micro-USB-Eingang
2. Antennenkabel

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen und um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- DVB-T Zimmerantenne
- USB-Kabel
- Adapter
- Diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte nicht erlaubt sind.
- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Netzsteckdose muss jederzeit leicht erreichbar sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/Aus Schalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der AC-Adapter, das Adapterkabel oder die Netzleitung beschädigt sind.

Warnung



- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.

4. Technische Daten

Nennstromaufnahme	max. 20 mA
Nennspannung Antenne	5 V
Stromversorgung	5 V 20 mA über USB
Frequenzband/ Frequenzbänder	UHF: 470 – 790 MHz VHF: 174 – 230 MHz
Aktiver Antennengewinn	UHF: 6 – 16 dBi VHF: 5 – 15 dBi
Anschluss	Koax-Stecker
Umgebungstemperatur	-20 bis +40 °C

5. Inbetriebnahme und Betrieb

Schrauben Sie den Antennenstab auf den Antennensockel (siehe Pic 1).

5.1 Stromversorgung der Antenne über das Antennenkabel (Abb. 2a)

- Verbinden Sie das Koaxialkabel der Antenne mit dem Antenneneingang des Digitalfernsehers oder der Set-Top-Box.
- Schalten Sie den Digitalfernseher ein (oder Set-Top-Box und Fernseher).

Hinweis



Für die direkte Stromversorgung der Antenne über die Set-Top-Box bzw. des Digitalfernsehers wird eine Speisespannung von 5V benötigt. Beachten Sie, dass die Spannung von +5V durch die Set-Top-Box bzw. des Digitalfernsehers bereitgestellt werden. Eventuell Einstellungen im Menü vornehmen.

5.2 Direkte Stromversorgung der Antenne über den USB-Anschluss des Digitalfernseher/ Set-Top-Box (Abb. 2b)

- Verbinden Sie das Koaxialkabel der Antenne mit dem Digitalfernseher oder Set-Top-Box.
- Verbinden Sie das USB-Kabel mit einem freien USB Eingang Ihres Fernsehers oder der Set-Top-Box.
- Stellen Sie sicher, dass die Set-Top-Box oder der Digitalfernseher eingeschaltet ist.

5.3 Stromversorgung der Antenne über externes USB Netzteil (Abb. 2c)

- Verbinden Sie das Koaxialkabel der Antenne mit dem Antenneneingang des Digitalfernsehers oder der Set-Top-Box.
- Verbinden Sie das USB-Kabel mit der Antenne und einem geeigneten USB Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) und verbinden Sie das Netzteil mit einer Steckdose.
- Schalten Sie den Digitalfernseher oder Set-Top-Box und Fernseher ein.

5.4 Fernseh-Empfang

- Je nach Empfangsgebiet kann es sein, dass die Programme vertikal oder horizontal gesendet werden. Die Antenne muss dann entsprechend aufgestellt werden.
- Zur horizontalen Ausrichtung kann die Antenne um 180° geschwenkt werden.

Hinweis

Bitte beachten Sie, dass die Anzahl und Qualität der empfangenen Sender von der Position der Antenne und örtlichen Gegebenheiten abhängen kann.



5.5 Radio-Empfang:

- Die Antenne kann auch für den DAB-Empfang verwendet werden.
- Da die meisten Audiogeräte einen F-Stecker-Anschluss haben, bitte einen Adapter Koax-Kupplung/F-Kupplung verwenden.

Hinweis

Bitte beachten Sie, dass die Anzahl und Qualität der empfangenen Sender von der Position der Antenne und örtlichen Gegebenheiten abhängen kann.



6. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

7. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden Sie hier:
www.hama.com

9. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische

Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

10. Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00179841] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.hama.com -> 00179841 -> Downloads.

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

Controls and Displays

1. Micro-USB input
2. Antenna cable

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.



2. Package Contents

- DVB-T Indoor Antenna
- USB cable
- Adapter
- These operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- The product is intended for indoor use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Connect the product only to a socket that has been approved for the device. The electrical socket must always be easily accessible.
- Disconnect the product from the network using the power button – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

Warning



- Do not use the product if the AC adapter, adapter cable or power cable is damaged.
- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

4. Specifications

Rated power consumption	max. 20 mA
Supply voltage antenna	5 V
Power supply	5 V 20 mA via USB
Frequency band(s)	UHF: 470 – 790 MHz VHF: 174 – 230 MHz
Active antenna gain	UHF: 6 – 16 dBi VHF: 5 – 15 dBi
Connection	coax plug
Ambient temperature	-20 to +40° C

5. Getting started and operation

Screw the antenna rod onto the antenna base (see Pic 1).

5.1 Powering the antenna using the antenna cable (Fig. 2a)

- Connect the coaxial cable of the antenna to the antenna input on the digital TV or set-top box.
- Switch on the digital TV (and the set-top box, if present).

Note

Powering the antenna directly from the set-top box or digital TV requires a supply voltage of 5 V. Note that the voltage of +5 V is provided by the set-top box and/or digital TV. Make any necessary settings in the menu.



5.2 Powering the antenna directly using the USB port of the digital TV / set-top box (Fig. 2b)

- Connect the coaxial cable of the antenna to the digital TV or set-top box.
- Connect the USB cable to an unused USB port on your TV or set-top box.
- Ensure that the set-top box or digital TV is switched on.

5.3 Powering the antenna using an external power supply unit (Fig. 2c)

- Connect the coaxial cable of the antenna to the antenna input on the digital TV or set-top box.
- Connect the USB cable to the antenna and to a suitable USB power supply unit (not included) and plug the latter into a socket.
- Switch on the digital TV (and the set-top box, if present).

5.4 TV reception

- Depending on the reception area, the stations may be broadcast vertically or horizontally. The antenna must be positioned accordingly.
- For horizontal alignment, the antenna can be swivelled by 180°.

Note



Please note that the number and quality of stations received may vary depending on the position of the antenna and local conditions.

5.5 Radio reception:

- The antenna can also be used for DAB reception.
- As most audio devices have an F-plug connection, please use a coax socket-F socket adapter (not included).

Note



Please note that the number and quality of stations received may vary depending on the position of the antenna and local conditions.

6. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:

www.hama.com

9. Recycling Information

Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

10. Declaration of Conformity



Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00179841] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.hama.com -> 00179841 -> Downloads.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

Éléments de commande et d'affichage

1. Entrée micro USB
2. Câble d'antenne

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Antenne d'intérieur DVB-T
- Câble USB
- Adaptateur
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Ce produit est destiné à une utilisation exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Les enfants doivent être surveillés fin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- Branchez l'appareil à une prise de courant appropriée. La prise de courant doit être facilement accessible à tout moment.
- Coupez le produit du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

Avertissement



- Cessez d'utiliser le produit si l'adaptateur CA, le câble adaptateur ou le câble d'alimentation est endommagé.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

4. Caractéristiques techniques

Courant nominal	20 mA maxi
Tension nominale antenne	5 V
Alimentation en électricité	5 V 20 mA via USB
Bandes de fréquences	UHF: 470 – 790 MHz VHF: 174 – 230 MHz
Gain d'antenne actif	UHF: 6 – 16 dBi VHF: 5 – 15 dBi
Connexion	fiche coaxiale mâle
Température ambiante	de -20 à +40 °C

5. Mise en service et fonctionnement

Vissez la tige d'antenne sur son socle (cf. fig. 1).

5.1 Alimentation électrique de l'antenne à l'aide du câble d'antenne (fig. 2a)

- Raccordez le câble coaxial de l'antenne à l'entrée antenne du téléviseur numérique ou du décodeur (set top box).
- Allumez le téléviseur numérique (ou le décodeur et le téléviseur).

Remarque



Une tension d'alimentation de 5 V est nécessaire pour alimenter l'antenne directement via le décodeur (set top box) ou le téléviseur numérique. Notez qu'une tension de + 5 V est fournie par le décodeur (set top box) / le téléviseur numérique. Vous devrez éventuellement procéder à des réglages dans le menu.

5.2 Alimentation électrique directe de l'antenne via la prise USB du téléviseur numérique / du décodeur (set top box) (fig. 2b)

- Raccordez le câble coaxial de l'antenne au téléviseur numérique ou au décodeur (set top box).
- Branchez le câble USB à un port USB libre de votre téléviseur ou du décodeur (set top box).
- Assurez-vous que le décodeur (set top box) ou le téléviseur numérique est activé.

5.3 Alimentation électrique de l'antenne à l'aide du bloc secteur USB externe (fig. 2c)

- Raccordez le câble coaxial de l'antenne à l'entrée antenne du téléviseur numérique ou du décodeur (set top box).
- Branchez le câble USB à l'antenne et à un bloc secteur USB adapté (non fourni) et branchez ce dernier à une prise de courant.
- Allumez le téléviseur numérique ou le décodeur (set top box) et le téléviseur.

5.4 Réception télévisuelle

- En fonction de la zone de réception, il est possible que les programmes soient émis verticalement ou horizontalement. L'antenne doit donc être installée en conséquence.
- En cas d'orientation horizontale, il est possible de faire pivoter de 180°.

Remarque



Veuillez noter que le nombre d'émetteurs reçus et leur qualité de réception sont susceptibles de dépendre de la position de l'antenne et de la configuration des lieux.

5.5 Réception radio :

- L'antenne peut également être utilisée pour la réception DAB.
- Comme la plupart des appareils audio disposent d'une fiche à connecteur F, veuillez utiliser un adaptateur fiche coaxiale femelle – fiche F (non fourni).

Remarque



Veuillez noter que le nombre d'émetteurs reçus et leur qualité de réception sont susceptibles de dépendre de la position de l'antenne et de la configuration des lieux.

6. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115
(allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

9. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:

Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

10. Déclaration de conformité



Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00179841] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

www.hama.com -> 00179841 -> Downloads.

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

Elementos de manejo e indicadores

1. Entrada micro-USB
2. Cable de antena

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.



2. Contenido del paquete

- Antena TDT interior
- Cable USB
- Adaptador
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- El producto está diseñado sólo para el uso dentro de edificios.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Utilice el producto sólo en una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar fácilmente accesible en todo momento.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor on/off – de no existir éste, desenchufe el cable eléctrico de la toma de corriente.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

Aviso



- No utilice el producto si el adaptador de AC, el adaptador del cable o el cable eléctrico están dañados.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomíende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.

4. Datos técnicos

Consumo nominal de corriente	máx. 20 mA
Tensión de red antena	5 V
Alimentación de corriente	5 V 20 mA vía USB
Banda o bandas de frecuencia	UHF: 470 – 790 MHz VHF: 174 – 230 MHz
Ganancia de antena activa	UHF: 6 – 16 dBi VHF: 5 – 15 dBi
Conexión	Conector coaxial
Temperatura de funcionamiento	-20 a +40 °C

5. Puesta en marcha y funcionamiento

Atornille la varilla de la antena al zócalo de la antena (véase la fig. 1).

5.1 Alimentación de corriente de la antena a través de la fuente de alimentación (fig. 2a)

- Conecte el cable coaxial de la antena con la entrada de antena del televisor digital o del decodificador.
- Encienda el televisor digital (o la combinación de decodificador y televisor).

Nota



Para alimentar con corriente la antena de forma directa mediante el decodificador o el televisor digital, se requiere una tensión de alimentación de 5 V. Asegúrese de que el decodificador o el televisor digital proporcionan la tensión de +5 V. Si es necesario, realice las configuraciones en el menú.

5.2 Alimentación de corriente de la antena directa mediante la conexión USB del televisor digital/ decodificador (fig. 2b)

- Conecte el cable coaxial de la antena a la entrada de antena del televisor digital o del decodificador.
- Conecte el cable USB con una entrada USB libre del televisor o del decodificador.
- Asegúrese de que el decodificador o del televisor digital está conectado.

5.3 Alimentación de corriente de la antena mediante fuente de alimentación USB externa (fig. 2c)

- Conecte el cable coaxial de la antena con la entrada de antena del televisor digital o del decodificador.
- Conecte el cable USB a la antena y a una fuente de alimentación USB adecuada (no incluida en el volumen de suministro) y conecte esta a un enchufe.
- Encienda el televisor digital o la combinación de decodificador y televisor.

5.4 Recepción de televisor

- Dependiendo del área de recepción, los programas pueden emitirse vertical u horizontalmente. La antena se debe instalar entonces de forma correspondiente.
- La antena se puede girar 180° para su alineación horizontal.

Nota

Recuerde que el número y la calidad de las emisoras recibidas puede depender de la posición de la antena y de las condiciones locales.



5.5 Recepción de radio:

- La antena se puede utilizar también para recepción DAB.
- Como la mayoría de los dispositivos de audio tiene una conexión de conector F, utilice un adaptador de acoplamiento coaxial/acoplamiento F (no incluido en el volumen de suministro).

Nota

Recuerde que el número y la calidad de las emisoras recibidas puede depender de la posición de la antena y de las condiciones locales.



6. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

8. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí:

www.hama.com

9. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

10. Declaración de conformidad



Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00179841] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
www.hama.com -> 00179841 -> Downloads.

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!

Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

Elementi di comando e indicazioni

1. Ingresso micro USB
2. Cavo per antenna

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione



Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza



Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Antenna interna DVB-T
- Cavo USB
- Adattatore
- Queste istruzioni per l'uso

3. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Il prodotto è stato concepito solo per l'utilizzo all'interno degli edifici.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare il prodotto in zone in cui non sono ammesse le apparecchiature elettroniche.
- Collegare il prodotto solo a una presa di rete appositamente omologata. La presa di rete deve poter essere raggiungibile in qualsiasi momento.
- Scollegare il prodotto dalla rete mediante l'interruttore on/off; se questo non è presente, estrarre il cavo di rete dalla presa.
- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

Attenzione



- Non utilizzare il prodotto se l'adattatore AC, il cavo adattatore o il cavo di rete sono danneggiati.
- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.

4. Dati tecnici

Assorbimento corrente nominale	max. 20 mA
Tensione di rete antenna	5 V
Alimentazione elettrica	5 V 20 mA tramite USB
Bande di frequenza	UHF: 470 – 790 MHz VHF: 174 – 230 MHz
Ricezione antenna attiva	UHF: 6 – 16 dBi VHF: 5 – 15 dBi
Attacco	spina coassiale
Temperatura ambiente	da -20 a +40 °C

5. Messa in esercizio e funzionamento

Avvitare l'asta dell'antenna all'apposito base (vedi fig. 1).

5.1 Alimentazione elettrica dell'antenna mediante l'apposito cavo (fig. 2a)

- Collegare il cavo coassiale dell'antenna all'ingresso antenna del tele(o) del televisore digitale o del set Top Box.
- Accendere il televisore digitale (o il set Top Box e il televisore).

Avvertenza



Per l'alimentazione elettrica dell'antenna mediante il set Top Box o il televisore digitale, è necessaria una tensione di alimentazione di 5V. Accertarsi che l'alimentazione elettrica dell'antenna +5V mediante il set Top Box o il televisore digitale sia disponibile. Se necessario, effettuare le impostazioni nel menu.

5.2 Alimentazione elettrica dell'antenna tramite l'attacco USB del televisore digitale/set Top Box (fig. 2b)

- Collegare il cavo coassiale dell'antenna al televisore o al set Top Box.
- Collegare il cavo USB con l'ingresso libero USB del proprio televisore e del set Top Box.
- Accertarsi che il set Top Box o il televisore digitale siano accessi.

5.3 Alimentazione elettrica tramite cavo di rete esterno (fig. 2c)

- Collegare il cavo coassiale dell'antenna all'ingresso antenna del tele(o) del televisore digitale o del set Top Box.
- Collegare il cavo USB con l'antenna e con un cavo di rete USB idoneo (non contenuto nella confezione) e inserirlo nella presa.
- Accendere il televisore digitale o il set Top Box e il televisore.

5.4 Ricezione TV

- A seconda della zona di ricezione è possibile che i programmi vengano trasmessi in verticale o in orizzontale. L'antenna deve essere quindi collocata in modo adeguato.
- Per il posizionamento orizzontale l'antenna può essere inclinata di 180°.

Avvertenza

Il numero e la qualità delle emittenti ricevute possono dipendere dalla posizione dell'antenna e dalle condizioni locali.



5.5 Ricezione radio:

- L'antenna può essere impiegata anche per la ricezione DAB.
- Poiché la maggior parte degli apparecchi audio hanno un connettore F, utilizzare un adattatore accoppiamento coassiale/accoppiamento coassiale (non compreso nel volume di fornitura).

Avvertenza

Il numero e la qualità delle emittenti ricevute possono dipendere dalla posizione dell'antenna e dalle condizioni locali.



6. Cura e manutenzione

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detersivi aggressivi.

7. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

8. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

9. Indicazioni di smaltimento

Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

10. Dichiarazione di conformità



Il fabbricante, Hama GmbH & Co KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00179841] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.hama.com -> 00179841 -> Downloads.

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen. Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geef u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

Bedieningselementen en weergaven/indicaties

1. Micro-USB-ingang
2. Antennekabel

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- DVB-T-kamerantenne
- USB-kabel
- Adapter
- Deze gebruiksaanwijzing



3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen gebouwen.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimten.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan, teneinde te waarborgen dat zij niet met het product spelen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektrische apparatuur niet is toegestaan.
- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet te allen tijde goed toegankelijk zijn.
- Het product met behulp van de aan/uit schakelaar van het net scheiden – indien deze niet ter beschikking is, trek dan de netstekker uit het stopcontact.
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

Waarschuwing

- Gebruik het product niet indien de AC-adapter, de adapterkabel of de voedingskabel is beschadigd.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.

4. Technische specificaties

Nominale stroomopname	max. 20 mA
Nominale spanning antenne	5 V 
Stroomtoevoer	5 V  20 mA via USB
Frequentieband(en)	UHF: 470 – 790 MHz VHF: 174 – 230 MHz
Actieve antenneversterking	UHF: 6 – 16 dBi VHF: 5 – 15 dBi
Aansluiting	coaxstekker
Omgevingstemperatuur	-20 tot +40 °C

5. Ingebruikname en werking

Schroef de staafantenne op de antennesokkel (zie afb. 1).

5.1 Stroomtoevoer van de antenne via de antennekabel (afb. 2a)

- Verbind de coaxkabel van de antenne met de antenne-ingang van het digitale televisietoestel of de set-top-box.
- Schakel het digitale televisietoestel in (of set-top-box en televisietoestel).

Aanwijzing

Voor de directe stroomtoevoer van de antenne via de set-top-box resp. het digitale televisietoestel is een voedingsspanning van 5 V nodig. Let erop dat de spanning van +5V door de set-top-box resp. het digitale televisietoestel ter beschikking worden gesteld. Eventueel in het menu instellingen uitvoeren.

5.2 Directe stroomtoevoer van de antenne via het USB-aansluitpunt van het digitale televisietoestel/ de set-top-box (afb. 2b)

- Verbind de coaxkabel van de antenne met het digitale televisietoestel of de set-top-box.
- Verbind de USB-kabel met een vrije USB-poort van uw televisietoestel of de set-top-box.
- Let erop dat de set-top-box of het digitale televisietoestel is ingeschakeld.

5.3 Stroomvoorziening van de antenne via een externe USB-voedingsadapter (afb. 2c)

- Verbind de coaxkabel van de antenne met de antenne-ingang van het digitale televisietoestel of de set-top-box.
- Verbind de USB-kabel met de antenne en een geschikte USB-voedingsadapter (niet bij de levering inbegrepen) en steek de voedingsadapter in een stopcontact.
- Schakel het digitale televisietoestel of de set-top-box en het televisietoestel in.

5.4 Tv-ontvangst

- Afhankelijk van het ontvangstgebied kan het zijn dat de programma's verticaal of horizontaal worden verzonden. De antenne moet dan dienovereenkomstig worden opgesteld.
- Voor het horizontaal richten kan de antenne 180° worden gedraaid.

Aanwijzing



Houd er rekening mee dat het aantal en de kwaliteit van de ontvangen zenders afhankelijk kan zijn van de positie van de antenne en van de omstandigheden ter plaatse.

5.5 Radio-ontvangst:

- De antenne kan ook voor de DAB-ontvangst worden gebruikt.
- Omdat de meeste audio-apparatuur een F-stekkeraan-sluiting heeft, een adapter-coax-koppeling/-F-koppeling gebruiken (niet bij de levering inbegrepen) a.u.b.

Aanwijzing



Houd er rekening mee dat het aantal en de kwaliteit van de ontvangen zenders afhankelijk kan zijn van de positie van de antenne en van de omstandigheden ter plaatse.

6. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

8. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier: www.hama.com

9. Aanwijzingen over de afvalverwerking

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals

batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden.

Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

10. Conformiteitsverklaring



Hierbij verklaar ik, Hama GmbH & Co KG, dat het type radioapparatuur [00179841] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

www.hama.com -> 00179841 -> Downloads.

Dziękujemy za zakup naszego produktu!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

Elementy obsługi i sygnalizacji

1. Wejście micro USB
2. Przewód antenowy

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskaźówek

Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.



Wskaźówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.



2. Zawartość opakowania

- Antena pokojowa DVB-T
- Kabel USB
- Adapter
- Instrukcja obsługi

3. Wskaźówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem, i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie nie jest dozwolone stosowanie urządzeń elektronicznych.
- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazda wtykowego. Gniazdo wtykowe musi być w każdej chwili łatwo dostępne.
- Odłączać produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania – jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

Ostrzeżenie



- Nie używać produktu, jeżeli zasilacz sieciowy, kabel zasilacza bądź przewód sieciowy są uszkodzone.
- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.

4. Dane techniczne

Pobór prądu	maks. 20 mA
Napięcie znamionowe Antena	5 V
Zasilanie elektryczne	5 V 20 mA przez port USB
Częstotliwość transmisji	UHF: 470 – 790 MHz VHF: 174 – 230 MHz
Aktywny zysk energetyczny anteny	UHF: 6 – 16 dBi VHF: 5 – 15 dBi
Wejście	wtyk koaksjalny
Temp. otoczenia	-20 do +40 °C

5. Uruchomienie i obsługa

Przykręcić pręt antenowy do podstawy (patrz rys. 1).

5.1 Zasilanie elektryczne anteny przez kabel antenowy (rys. 2a)

- Połączyć kabel koncentryczny anteny z wejściem antenowym telewizora cyfrowego lub przystawki STB.
- Włączyć telewizor cyfrowy (lub przystawkę STB i telewizor).

Wskaźówki



Do bezpośredniego zasilania anteny prądem z przystawki STB lub telewizora cyfrowego wymagane jest napięcie zasilania 5 V. Należy zapewnić zasilanie napięciem +5 V przez przystawkę STB lub telewizor cyfrowy. W razie potrzeby przeprowadzić niezbędne ustawienia w menu.

5.2 Zasilanie elektryczne anteny bezpośrednio przez złącze USB telewizora cyfrowego/przystawki STB (rys. 2b)

- Połączyć kabel koncentryczny anteny z telewizorem cyfrowym lub przystawką STB.
- Podłączyć kabel USB do wolnego wejścia USB telewizora lub przystawki STB.
- Sprawdzić, czy włączona jest przystawka STB lub telewizor cyfrowy.

5.3 Zasilanie elektryczne anteny przez zewnętrzny zasilacz sieciowy USB (rys. 2c)

- Połączyć kabel koncentryczny anteny z wejściem antenowym telewizora cyfrowego lub przystawki STB.
- Połączyć kabel USB z anteną i odpowiednim zasilaczem sieciowym USB (nieobjęty dostawą) i podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego.
- Włączyć telewizor cyfrowy lub przystawkę STB i telewizor.

5.4 Odbiór programów telewizyjnych

- W zależności od pasma odbioru może się zdarzyć, że programy będą nadawane w polaryzacji pionowej lub poziomej. W takim wypadku należy odpowiednio ustawić antenę.
- W celu ustawienia poziomo można przechylić antenę o 180°.

Wskazówki



Należy uwzględnić fakt, że ilość oraz jakość nadawanych programów zależy od ustawienia anteny oraz warunków atmosferycznych i ukształtowania terenu.

5.5 Odbiór programów radiowych:

- Antena może być również używana do odbioru radia w technologii DAB.
- Ponieważ większość urządzeń audio wyposażona jest we wtyk typu F, należy używać adaptera gniazdo koncentryczne – gniazdo typu F (nie wchodzi w zakres dostawy).

Wskazówki



Należy uwzględnić fakt, że ilość oraz jakość nadawanych programów zależy od ustawienia anteny oraz warunków atmosferycznych i ukształtowania terenu.

6. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

7. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

8. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:

www.hama.com

9. Informacje dotycząca recyklingu

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

10. Deklaracja zgodności



Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00179841] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

www.hama.com -> 00179841 -> Downloads.

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

Kezelőelemek és kijelzők

1. Micro USB bemenet
2. Antennakábel

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- DVB-T szobaantenna
- USB kábel
- Adapter
- Ez a kézikönyv

3. Biztonsági előírások:

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A termék csak épületen belüli használatra készül.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől, és azt csak száraz helyiségben használja.
- A gyermekekre ügyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek nincsenek megengedve.
- A terméket csak az arra a célra jóváhagyott dugaszaljatráról működtesse. A hálózati dugaszaljatnak bármikor könnyen elérhetőnek kell lennie.
- A terméket a be-/kikapcsolóval válassza le a hálózatról – ha ilyen nincs, húzza ki a hálózati kábelt a dugaszaljatból.
- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt.
- Ne törje meg és ne csíptesse be a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

Figyelmeztetés



- Ne használja a terméket, ha az AC-adapter, az adapterkábel vagy a hálózati kábel megsérült.
- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.

4. Műszaki adatok

Névleges fogyasztás	max. 20 mA
Hálózati tápfeszültség Antenna	5 V
Tápellátás	5 V 20 mA USB-kábellel
Az(ok) a frekvenciasáv(ok)	UHF: 470 – 790 MHz VHF: 174 – 230 MHz
Aktív antennanyereség	UHF: 6 – 16 dBi VHF: 5 – 15 dBi
Csatlakozó	koax-dugasz
Környezeti hőmérséklet	-20 és +40 °C

5. Üzembe vétel és üzemeltetés

Csavarja az antennarudat az antennaaljzatra (lásd 1. ábra).

5.1 Az antenna áramellátása az antennakábelen keresztül (2a ábra)

- Kösse össze az antenna koaxiális kábelét a digitális tévékészülék vagy a set-top box antennabemenetével.
- Kapcsolja be a digitális tévékészüléket (vagy a Set-Top-Box-ot és a tévékészüléket)

Hivatkozás



Az antenna közvetlen áramellátásához Set-Top-Box-on ill. digitális tévékészüléken keresztül egy 5V-os tápfeszültség szükséges. Vegye figyelembe, hogy a +5V-os feszültséget a set-top box vagy a digitális tévékészülék biztosítja. Végezze el a beállításokat a menüben.

5.2 Az antenna közvetlen tápellátása a digitális tévékészülék/set-top-box USB-portján keresztül (2b ábra)

- Kösse össze az antenna koaxiális kábelét a digitális televízióval vagy a set-top boxszal.
- Csatlakoztassa az USB kábelt tévékészüléke vagy a set-top-box egy szabad USB bemenetéhez.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a Set-Top-Box (vagy a digitális tévékészülék) be van kapcsolva.

5.3 Az antenna áramellátása a tápegységen keresztül (2c ábra)

- Kösse össze az antenna koaxiális kábelét a digitális tévékészülék vagy a set-top box antennabemenetével.
- Csatlakoztassa az USB-kábelt az antennával és egy megfelelő USB tápegységgel (nincs mellékelve) és csatlakoztassa egy dugaszoló aljzathoz.
- Kapcsolja be a digitális tévékészüléket vagy a Set-Top-Box-ot és a tévékészüléket.

5.4 Televízió vétel

- Lefedettségi területtől függően előfordulhat, hogy a csatorna sugárzása vertikális vagy horizontális. Az antennát ennek megfelelően kell beállítani.
- A vízszintes beállításához az antenna 180°-kal elfordítható.

Hivatkozás



Kérjük, vegye figyelembe, hogy a fogható csatornák száma és minősége függhet az antenna helyzetétől és a helyi vételi körülményektől is.

5.5 Rádióvétel:

- Az antenna DAB vételre is használható.
- Mivel a legtöbb hangberendezés F-csatlakozóval rendelkezik, használjon adapter koax csatolót/F-csatolót (nem tartozék).

Hivatkozás



Kérjük, vegye figyelembe, hogy a fogható csatornák száma és minősége függhet az antenna helyzetétől és a helyi vételi körülményektől is.

6. Karbantartás és ápolás

Ha a mérleg felülete beszennyeződik, tisztítsa meg egy puha törülköhával. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevezetett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg belsejébe.

7. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

8. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:

+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál:

www.hama.com

9. Ártalmatlanítási előírások

Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai

készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

10. Megfelelőségi nyilatkozat



Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00179841] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.hama.com -> 00179841 -> Downloads.

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hamal! Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

Elementos de comando e indicadores

1. Entrada micro USB
2. Cabo de antena

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso



É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota



É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Antena interior DVB-T
- Cabo USB
- Adaptador
- Estas instruções de utilização

3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- O produto é adequado apenas para instalação em interiores.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Proteja o aparelho contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em recintos secos.
- Crianças deverão ser sempre monitorizadas para garantir que não utilizem o aparelho como brinquedo.
- Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.
- Ligue o produto apenas a uma tomada eléctrica adequada. A tomada eléctrica deve estar sempre facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede eléctrica com o botão de ligar/desligar – se o produto não possuir este botão, retire a ficha da tomada eléctrica.
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

Aviso



- Não utilize o produto se o adaptador AC, o cabo de adaptação ou o cabo eléctrico estiverem danificados.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.

4. Especificações técnicas

Consumo de energia nominal	máx. 20 mA
Tensão nominal Antena	5 V
Alimentação elétrica	5 V 20 mA através de USB
Banda(s) de frequências	UHF: 470 – 790 MHz VHF: 174 – 230 MHz
Ganho de antena ativo	UHF: 6 – 16 dBi VHF: 5 – 15 dBi
Ligação	ficha coaxial
Temperatura ambiente	-20 a +40 °C

5. Colocação em funcionamento e operação

Enrosque a haste da antena na entrada de antena (ver fig. 1).

5.1 Alimentação elétrica da antena através do cabo de antena (Fig. 2a)

- Ligue o cabo coaxial da antena à entrada de antena do televisor digital ou da Set-Top-Box.
- Ligue o televisor digital (ou a Set-Top-Box e o televisor).

Nota



Para a alimentação de corrente direta da antena através da Set-Top-Box ou do televisor digital é necessária uma tensão de alimentação de 5 V. Tenha em atenção que a tensão de +5 V é fornecida pela Set-Top-Box ou pelo televisor digital. Eventualmente, realizar as configurações no menu.

5.2 Alimentação elétrica direta da antena através da ligação USB do televisor digital/Set-Top-Box (Fig. 2b)

- Ligue o cabo coaxial da antena ao televisor digital ou à Set-Top-Box.
- Ligue o cabo USB a uma entrada USB livre do seu televisor ou da Set-Top-Box.
- Certifique-se de que a Set-Top-Box (ou televisor digital) está ligada.

5.3 Alimentação elétrica da antena através da fonte de alimentação USB externa (Fig. 2c)

- Ligue o cabo coaxial da antena à entrada de antena do televisor digital ou da Set-Top-Box.
- Ligue o cabo USB à antena e a uma fonte de alimentação USB adequada (não incluída no material fornecido) e ligue a fonte de alimentação a uma tomada.
- Ligue o televisor digital ou a Set-Top-Box e o televisor.

5.4 Recepção do televisor

- De acordo com a área de recepção, os programas podem ser emitidos na vertical ou na horizontal. A antena tem de ser posicionada de modo correspondente.
- Para alinhamento horizontal, a antena pode ser dobrada em 180°.

Nota

Tenha em atenção que o número e a qualidade dos emissores recebidos podem depender da posição da antena e das condições locais.



5.5 Recepção de rádio:

- A antena também pode ser utilizada para a recepção DAB.
- Visto que a maioria dos aparelhos de áudio possui uma ligação de ficha F, utilize um adaptador de ficha coaxial/ficha F fêmea (não incluído no material fornecido).

Nota

Tenha em atenção que o número e a qualidade dos emissores recebidos podem depender da posição da antena e das condições locais.



6. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

7. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

8. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

9. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

10. Declaração de conformidade



O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00179841] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.hama.com -> 00179841 -> Downloads.

hama

**Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com**

CE

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00179841/09.21